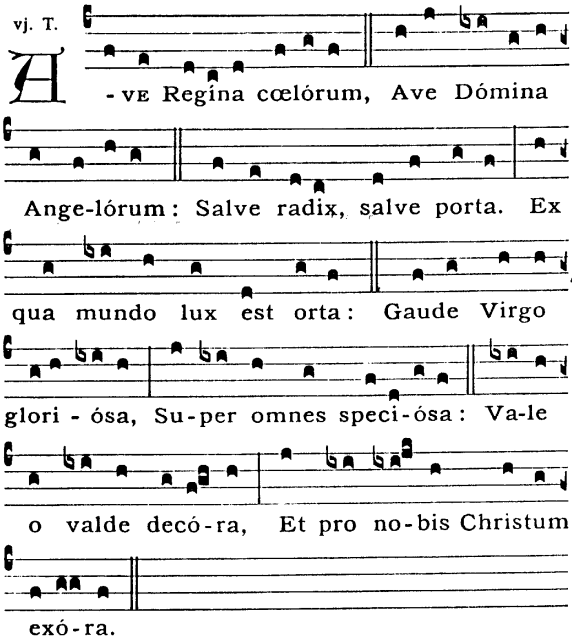
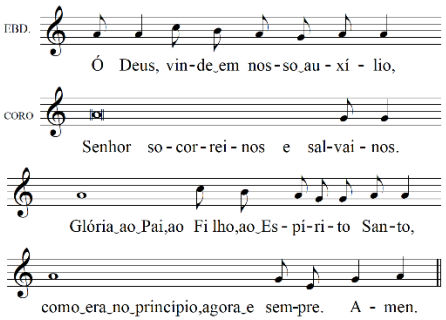
SÁBADO SANTO

VÉSPERAS

Antífona mariana introdutória

TRADUÇÃO: **Te saúdo (Ave)**, Rainha dos Céus, Te saúdo (Ave), Senhora dos Anjos, salve raiz, salve porta pela qual veio a luz ao mundo. Alegra-Te, ó Virgem gloriosa, a mais bela entre todas, Te saúdo, ó verdadeiramente bela, e suplica Cristo por nós.

Hino (do *Stabat Mater*)

Virgo vírginum praeclára,
mihi iam non sis amára,
fac me tecum plángere.

Gloriosa Virgem das virgens,
não sejas amarga comigo:
deixa-me chorar conTigo!

Fac, ut portem Christi mortem,
passiónis fac consortem,
et plagas recólere.

Faz com que traga a morte de Cristo,
faz-me partilhar da Paixão
e (faz me) adorar as chagas.

Fac me plagis vulnerári,
cruce hac inebriári
et cruóre Fílii.

Faz com que eu seja ferido pelas chagas,
que seja inebriado por esta cruz
e pelo sangue do Filho!

Flammis ne urar ne succénsus,
per te, Virgo, sim defénsus
in die iudícii.

Que eu não seja queimado nas chamas,
mas seja defendido por Ti, Virgem,
no dia do juízo.

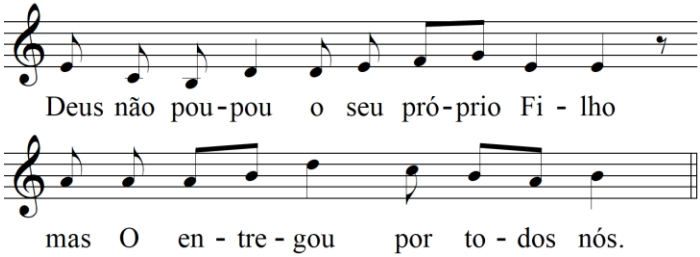
Christe, cum sit hinc exire,
da per Matrem me venire
ad palmam victoriae.

Cristo, quando chegar o tempo de partir daqui,
concede-me que pela (intercessão da) Mãe
eu alcance a vitória.

Quando corpus morietur,
Fac, ut animae donetur
Paradisi gloria. Amen.

Quando o corpo morrer,
faz com que à alma seja dada
a glória do Paraíso. Assim seja

Antífonas e salmos

salmo 65

Aclamai a Deus, terra inteira, *
cantai a glória do seu nome, †
celebrai os seus louvores,

dizei a Deus: «Maravilhosas são as vossas obras. *
Ante a grandeza do vosso pode
curvam-se os vossos inimigos.
A terra inteira Vos adore e celebre, *
entoe hinos ao vosso nome».

Vinde contemplar as obras de Deus, *
admirável na sua acção pelos homens:
Mudou o mar em terra firme, *
atravessaram o rio a pé enxuto. †
Alegremo-nos n'Ele.

Domina eternamente com o seu poder; *
os seus olhos observam as nações, †
os rebeldes não levantarão a cabeça.

Povos, bendizei ao nosso Deus, *
fazei ressoar os seus louvores.
Foi Ele quem conservou a nossa vida *
e não deixou que nossos pés vacilassem.

Vós, ó Deus, nos submetestes à prova *
e nos purificastes como a prata.
Fizestes-nos cair na armadilha, *
pusestes aos nossos ombros um fardo pesado.

Deixastes que outros nos calcassem aos pés: *
passámos pelo fogo e pela água, †
mas depois nos destes alívio.

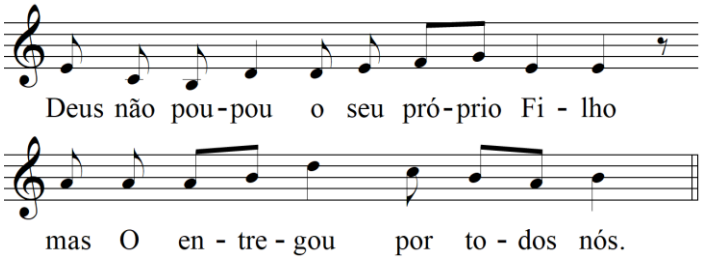
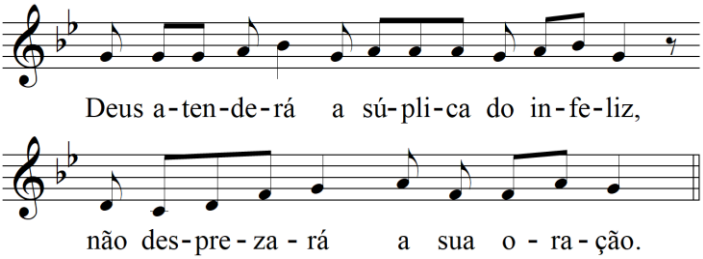
II

Entrarei na vossa casa com holocaustos, *
cumprirei os meus votos,
que meus lábios proferiram e minha boca prometeu *
quando me encontrava na tribulação.
Oferecer-Vos-ei grandes holocaustos, *
farei sacrifícios de bois e cabritos.

Todos que temeis a Deus, vinde e ouvi, *
vou narrar-vos quanto Ele fez por mim.
Meus lábios O invocaram *
e minha língua O louvou.

Se em meu coração houvesse maldade, *
o Senhor não me teria escutado.

Mas Deus ouviu-me *
e atendeu o clamor da minha súplica.

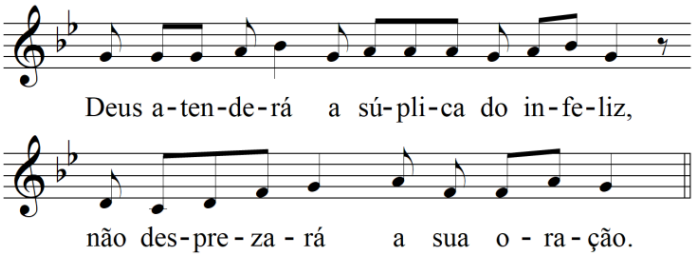
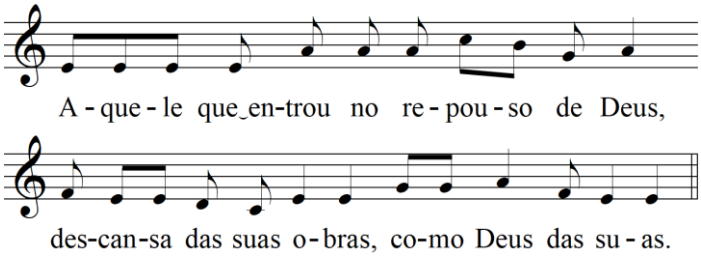
Bendito seja Deus que não rejeitou a minha prece, *
nem me retirou a sua misericórdia.

salmo 19

2 O Senhor te ouça no dia da tribulação *
e o nome do Deus de Jacob te proteja.
3 Do santuário Ele te socorra *
e de Sião te defenda.

4 Recorde todas as tuas ofertas *
e aceite o teu sacrifício.
5 Conceda-te quanto deseja o teu coração *
e realize todos os teus anseios.

6 Possamos nós alegrar-nos com a tua vitória, †
levantar as bandeiras em nome do nosso Deus. *
Que o Senhor realize todos os teus pedidos.

7 Agora eu sei que o Senhor salvou o seu Ungido, †
do alto do seu santuário o atendeu *
com o poder da sua mão salvadora.

8 Uns confiam nos carros,outros nos cavalos,*
mas nós confiamos no nome do Senhor nosso Deus.
9 Eles fraquejaram e caíram, *
mas nós permanecemos de pé e resistimos.

10 Senhor, dai a vitória ao rei *
e atendei-nos quando Vos invocarmos

salmo 20

2 Senhor, o rei alegra-se com o vosso poder *
e exulta de contente com o vosso auxílio.
3 Satisfizestes os anseios do seu coração,*
não rejeitastes os pedidos de seus lábios.

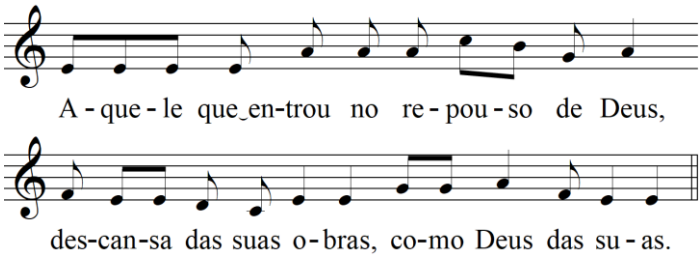
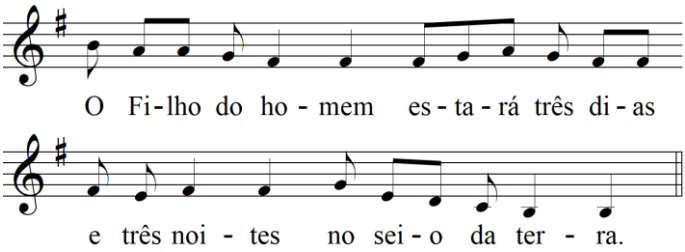
4 Vós o cumulastes de bênçãos preciosas, *
cingistes sua fronte com uma coroa de ouro fino.

5 Pediu-Vos a vida e Vós lha concedestes, *
uma vida longa, para muitos anos.

6 Graças à vossa protecção, é grande a sua glória, *
Vós o revestistes de esplendor e majestade.
7 Para sempre o abençoastes *
e enchestes de alegria na vossa presença.
8 O rei tem confiança no Senhor *
e, pela bondade do Altíssimo, não há-de vacilar.

9 Poreis a mão sobre todos os adversários,
a vossa direita atingirá os que Vos odeiam.
10 Vós os transformareis em formalha ardente
quando aparecerdes diante deles.

11Fareis desaparecer da terra a sua descendência
e de entre os homens a sua raça.
12 Se intentarem contra Vós algum mal,
se premeditarem uma traição,
nada hão de conseguir.
13 Porque Vós os poreis em fuga
e contra eles ireis assestar o vosso arco.

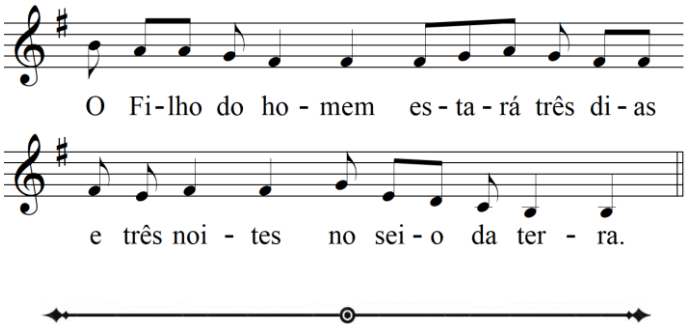
14 Levantai-Vos, Senhor, com o vosso poder: *
nós cantaremos e exaltaremos a vossa força.

salmo 137

De todo o coração, Senhor, eu Vos dou graças, *
porque ouvistes as palavras da minha boca.
Na presença dos Anjos Vos hei-de cantar *
2 e Vos adorarei, voltado para o vosso templo santo.

Hei-de louvar o vosso nome, *
pela vossa bondade e fidelidade,
porque exaltastes acima de tudo *
o vosso nome e a vossa promessa.

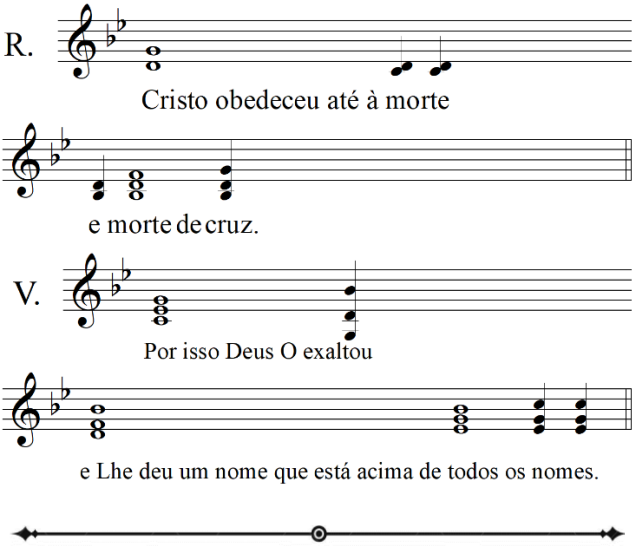
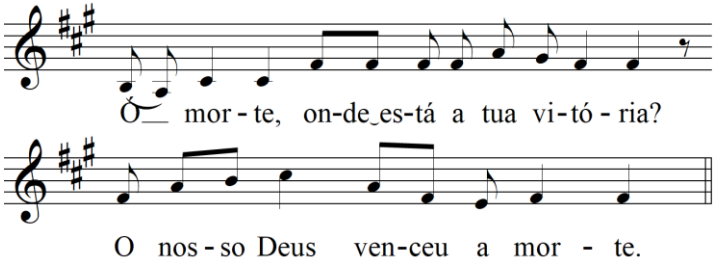
3 Quando Vos invoquei, me respondestes, *
aumentastes a fortaleza da minha alma.
4 Todos os reis da terra Vos hão-de louvar, Senhor, *
quando ouvirem as palavras da vossa boca.

5 Celebrarão os caminhos do Senhor, *
porque é grande a glória do Senhor.
6 O Senhor é excelso e olha para o humilde, *
ao soberbo conhece-o de longe.

7 No meio da tribulação
Vós me conservais a vida, *
Vós me ajudais contra os meus inimigos †
e salva-me a vossa direita.

8 O Senhor completará
o que em meu auxílio começou. *
Senhor, a vossa bondade é eterna, †
não abandoneis a obra das vossas mãos.

Leitura breve 1 Pedro 1, 18-21

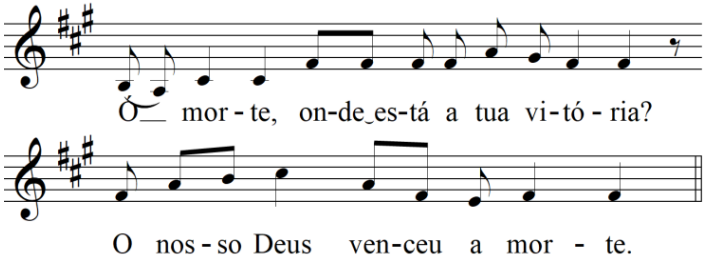
Lembrai-vos que não foi por coisas corruptíveis, como prata e ouro, que fostes resgatados dessa vã maneira de viver, herdada dos vossos pais, mas pelo Sangue precioso de Cristo, Cordeiro sem defeito e sem mancha, predestinado antes da criação do mundo e manifestado nos últimos tempos por vossa causa. Por Ele acreditais em Deus, que O ressuscitou dos mortos e Lhe deu a glória, para que a vossa fé e a vossa esperança estejam postas em Deus.

Responsório

Magnificat (Lc 1, 46-55)

A minha alma glorifica ao Senhor
e o meu espírito se alegra
em Deus, meu Salvador.
Porque pôs os olhos
na humildade da sua serva:
de hoje em diante me chamarão
bem-aventurada todas as gerações.

O Todo-Poderoso fez em mim maravilhas:
Santo é o seu nome.
A sua misericórdia se estende
de geração em geração
sobre aqueles que O temem.

Manifestou o poder do seu braço
e dispersou os soberbos.
Derrubou os poderosos de seus tronos
e exaltou os humildes.
Aos famintos encheu de bens
e aos ricos despediu de mãos vazias.

Acolheu a Israel, seu servo,
lembrado da sua misericórdia,
como tinha prometido a nossos pais,
a Abraão e à sua descendência para sempre.

Glória ao Pai, ao Filho,
ao Espírito santo,
como era no princípio,
agora e sempre. Amen

segue-se a ORAÇÃO UNIVERSAL (preces)

e a ORAÇÃO DOMINICAL (Pai nosso):

Pai nosso, que estais nos céus,
santificado seja o vosso nome;
venha a nós o vosso reino;
seja feita a vossa vontade
assim na terra como no céu.
O pão nosso de cada dia nos dai hoje;
perdoai-nos as nossas ofensas,
assim como nós perdoamos
a quem nos tem ofendido;
e não nos deixeis cair em tentação;
mas livrai-nos do mal.

Oração

Deus eterno e omnipotente: ao celebrarmos o mistério redentor de vosso Filho Unigénito, que depois de ter descido à morada dos mortos saiu vitoriosamente do sepulcro, concedei aos vossos fiéis que, sepultados com Cristo no Baptismo, também com Cristo ressuscitem para a vida eterna. *Ele que é Deus...*